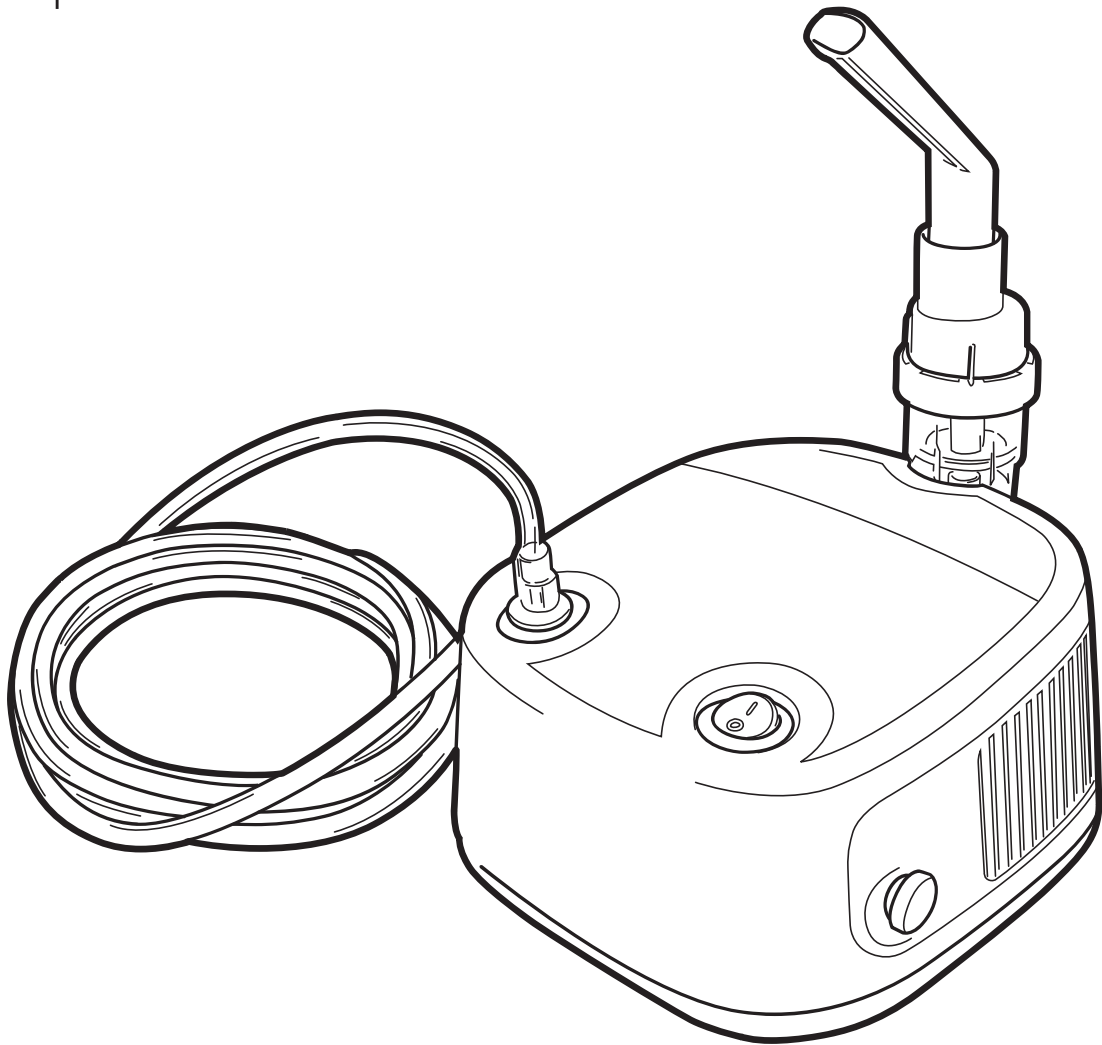


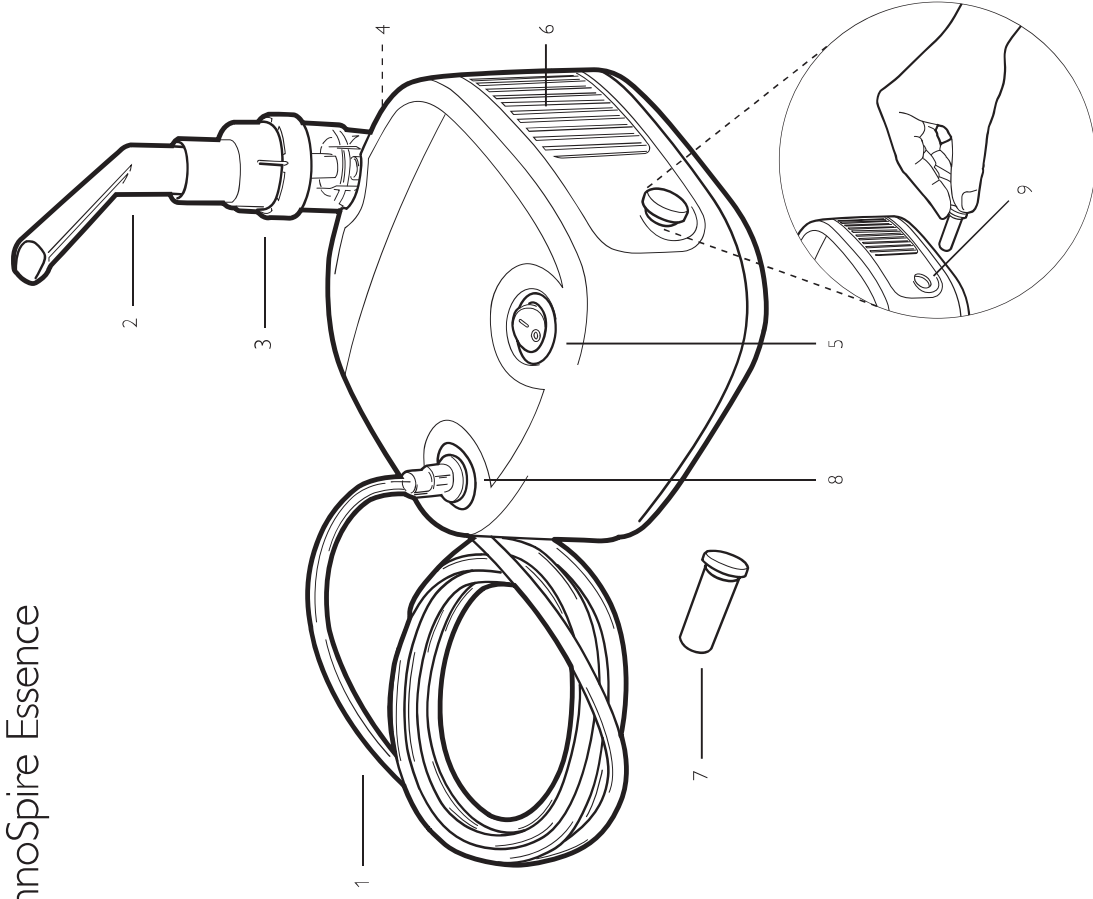
**PHILIPS**

**RESPIRONICS**

InnoSpire Essence



# InnoSpire Essence



## Index

English	4
Български	9
Česky	15
Deutsch	21
Español	27
Eesti	33
Français	38
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	50
Italiano	56
Latviski	62
Lietuviškai	68
Magyar	74
Nederlands	80
Norsk	86
Polski	92
Português	98
Русский	104
Română	110
Srpski	116
Slovenčina	122
Slovenščina	128
Svenska	134
ภาษาไทย	140
Türkçe	146
العربية	152
中文	158
فارسی	163
日本語	169
한국어	175
עברית	181

1. Tubulure du nébuliseur
2. Embout buccal du nébuliseur
3. Kit nébuliseur
4. Support du nébuliseur
5. Interrupteur Marche/Arrêt

6. Prise d'air du compresseur
7. Filtre à air
8. Sortie d'air du compresseur
9. Entrée d'air pour le filtre

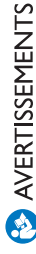
## Instructions d'utilisation

### InnoSpire Essence

**Important** : veuillez lire ces instructions soigneusement avant d'utiliser l'appareil. En cas de questions ou de problèmes relatifs à ce produit, veuillez en parler à un professionnel de la santé ou contacter votre service clientèle Philips Respironics au +1 724 387 4000.

### Informations générales

**Utilisation prévue** : ce produit a pour but d'apporter une source d'air comprimé à des fins médicales. Il doit être utilisé avec un nébuliseur pneumatique (jet) qui produit des particules de médicaments sous forme d'aérosol pour l'inhalothérapie des patients (enfants et adultes).



#### AVERTISSEMENTS

- 1 L'appareil ne doit être utilisé que pour l'application pour laquelle il a été prévu, telle que décrite dans ce manuel d'instructions, en tant que système de nébuliseur à compresseur dans le cadre d'une thérapie respiratoire. Suivez les instructions de votre docteur. Toute autre utilisation serait inappropriée et pourrait s'avérer dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucun dommage causé par une utilisation inappropriée, incorrecte ou irraisonnable de l'unité, ou si cette dernière est connectée à des installations électriques non conformes aux règles de sécurité.
  - Il est recommandé de disposer d'un appareil de secours (par ex. un inhalateur-doseur (MDI) ou un compresseur alimenté par batterie) pour l'assistance respiratoire dans l'éventualité où votre nébuliseur ne pourrait pas être utilisé (par ex. en cas de coupure de courant ou d'un quelconque dysfonctionnement de votre compresseur).
  - Si l'appareil s'est trouvé en dehors des conditions de fonctionnement, le laisser revenir aux spécifications normales de fonctionnement avant utilisation.
  - En cas d'écoulement de liquide sur ou à l'intérieur de l'unité, laisser sécher le liquide avant utilisation.
- 2 Conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- 3 Utiliser le produit dans un environnement propre – exempt de saleté, de poussière, de poils d'animaux, etc.

- 4 L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances inflammables ou en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- 5 Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- 6 Il est normal que l'appareil soit chaud au toucher en cours d'utilisation.
- 7 Ne pas empiler un autre équipement sur le compresseur.
- 8 **Informations sur l'électromagnétisme** : les appareils de communication portables RF tels que les téléphones portables, les bippers, etc. peuvent perturber le fonctionnement des équipements électriques médicaux. Par conséquent, afin d'éviter toute interférence, placez votre compresseur suffisamment éloigné de ces appareils. Ce compresseur répond à la norme CEI 60601-1-2 sur la compatibilité électromagnétique (CEM). Des fiches techniques sur la CEM sont disponibles auprès du service clientèle de Philips Respironics. Veuillez appeler le +1 724 387 4000.
  - 9 En cas de panne et/ou de dysfonctionnement, se reporter à la section « Résolution des problèmes ». Ne pas ouvrir le boîtier du compresseur car cette pièce ne nécessite aucun entretien.
  - 10 L'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement si les pièces de rechange d'origine (par ex. les filtres) ne sont pas utilisées.
  - 11 Pour réduire le risque de choc électrique, NE DEMONTEZ PAS CET APPAREIL.
  - 12 Cet appareil est destiné à une utilisation intermittente de 30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt. Un fonctionnement incorrect peut endommager l'appareil.
  - 13 Ne pas utiliser l'appareil sans le filtre.
    - 14 Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des mesures précises de sécurité doivent toujours être prises, notamment les mesures suivantes :
      - N'utiliser que des accessoires et des composants d'origine fournis par le fabricant ;
      - Ne jamais immerger l'unité dans l'eau car l'appareil n'est pas étanche ;
      - Ne jamais toucher l'unité si vous avez les mains mouillées ou humides ;
      - Ne pas laisser l'unité à l'extérieur ;
      - Placer l'appareil sur un support plat et stable pendant son fonctionnement ;
      - S'assurer que les ouvertures d'arrivée d'air ne sont pas obstruées ;
      - Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes handicapées utiliser l'unité ;
      - Ne pas éteindre l'unité en débranchant la prise électrique ;
      - Ne pas utiliser à proximité d'un ventilateur ;
      - Ne pas utiliser cet appareil s'il présente des fissures ou s'il est endommagé.
    - 15 Vérifier que la capacité électrique indiquée sur l'étiquette située au bas de l'unité correspond à la tension et la fréquence de votre circuit principal avant de brancher l'appareil.

- 17** Ne pas utiliser d'adaptateur, simple ou multiple, et/ou de rallonge électrique.
- 18** Ne pas laisser l'unité branchée si elle n'est pas utilisée. Débrancher l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 19** Suivre les instructions du fabricant pour l'installation de l'appareil. Ce dernier ne peut être tenu responsable d'aucun dommage survenu à la suite d'une installation incorrecte.
- 20** Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Si le cordon d'alimentation est endommagé, contacter le service clientèle de Philips Respironics pour son remplacement (il n'existe pas d'option de réparation).
- 21** Avant d'effectuer un nettoyage ou le remplacement du filtre, débrancher l'appareil de l'alimentation principale en retirant la prise.
- 22** Certaines pièces de petite taille risquent d'être avalées par les enfants. Ne pas laisser les enfants sans surveillance accéder à l'appareil.
- 23** Si l'appareil n'est plus utilisé, il doit être éliminé conformément à la réglementation locale en vigueur.
- 24** N'oubliez pas :
- Utilisez cet appareil uniquement avec le médicament prescrit par votre docteur ;
  - Utilisez les accessoires recommandés par votre docteur.

## Instructions d'utilisation

### **Retirez le compresseur du boîtier de transport, le cas échéant, avant l'utilisation.**

- Une fois l'appareil sorti de son emballage, examinez le compresseur et les accessoires afin de vérifier qu'ils ne présentent aucune détérioration ou défaut visible comme des fissures dans le plastique du boîtier qui pourraient exposer des composants électriques. Contactez le service clientèle de Philips Respironics ou le distributeur de votre produit pour signaler tout produit endommagé.
- Pendant le traitement, asseyez-vous avec le dos droit et détendez-vous.
- Branchez le compresseur à la prise électrique.
- Reportez-vous aux instructions d'utilisation du nébuliseur et des accessoires avant de commencer le traitement.
- Pour commencer le traitement, allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position « I »).
- Une fois le traitement terminé, éteignez l'unité en appuyant sur l'interrupteur (position « O ») et débranchez la prise électrique.

**⚠ Cet appareil est destiné à une utilisation intermittente de 30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt. Un fonctionnement incorrect peut endommager l'appareil.**

## Nettoyage et maintenance

**⚠ Lors du nettoyage, vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas branché à la prise électrique.**

### Nettoyage du compresseur, du nébuliseur et des accessoires

Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur du compresseur au moins une fois par mois. Consultez les modes d'emploi du nébuliseur et des accessoires avant de nettoyer les accessoires et le nébuliseur.

### Remplacement du nébuliseur

Le nébuliseur et les autres accessoires doivent être remplacés conformément à leurs instructions.

### Remplacement du filtre

Le filtre doit être remplacé lorsqu'il est décoloré ou humide.

### Résolution des problèmes

L'appareil ne s'allume pas

- Vérifiez que le connecteur est correctement inséré dans la prise électrique.

En cas de dysfonctionnement (pression et flux insuffisants), éteignez l'unité pendant 10 secondes et rallumez-la.

Après chaque nettoyage, vérifiez que l'unité fonctionne correctement en vous assurant que l'air s'échappe bien de la buse lorsque l'unité est en marche. Les réparations non autorisées annulent la garantie.

**Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après avoir tenté de résoudre ces problèmes, veuillez contacter votre distributeur agréé ou le service clientèle Philips Respironics au +1 724 387 4000.**

### Maintenance et réparations

**Ne jamais ouvrir l'appareil.** Aucune pièce de l'unité ne nécessite d'entretien. Le compresseur ne requiert aucune lubrification ou maintenance.

**Spécifications techniques**

Alimentation électrique	230 V/50 Hz, 1 A
Limiteur de surcharge	Fusible thermique, température de fonctionnement 150 °C
Pression max. du compresseur	317 kPa (3.17 bar)
Débit moyen	6 LPM @ 69 kPa (0.69 bar)
Débit max.	8 LPM
Poids	1,5 kg
Dimension	165 x 165 x 108 mm
Niveau sonore	58 ±3 dBA

**Spécifications techniques**

Alimentation électrique	220 V/60 Hz, 1.2 A
Limiteur de surcharge	Fusible thermique, température de fonctionnement 150 °C
Pression max. du compresseur	296 kPa (2.96 bar)
Débit moyen	7 LPM @ 69 kPa (0.69 bar)
Débit max.	9.3 LPM
Poids	1,5 kg
Dimension	165 x 165 x 108 mm
Niveau sonore	58 ±3 dBA

Appareil de classe II, appareil de type BF (appareil avec protection spécifique contre les risques d'électrocution)

DOUBLE ISOLATION

**Référence aux normes**

Normes de sécurité électrique CEI 60601-1

Compatibilité électromagnétique conformément à la norme CEI 60601-1-2

<b>Conditions ambiantes</b>	
Conditions de stockage	
Température	MIN -25 °C – MAX 70 °C
Humidité	MIN 10 % HR – MAX 95 % HR
<b>Conditions de fonctionnement</b>	
Température	MIN 5 °C – MAX 40 °C
Humidité	MIN 10 % HR – MAX 95 % HR
Pression atmosphérique de fonctionnement	Les performances peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression atmosphérique et de la température

**Symboles**

 Marche (alimentation)	 ATTENTION	 Classe II, double isolation
 Arrêt (alimentation)	 Courant alternatif	 Pièces de type BF
 Numéro de série	 Collecte distincte	 Ne pas utiliser à l'extérieur
 Consulter le mode d'emploi	 Fabricant	 Limite de température
 Limitation concernant la pression atmosphérique	 Limitation concernant l'humidité	

**IP21** Indice de protection du boîtier: IP21 (Protégé contre les intrusions de corps solides supérieurs à 12 mm. Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau).

**Garantie**

Respironics, Inc garantit un compresseur sans défaut matériel ni de fabrication dans le cadre d'une utilisation et d'un fonctionnement normaux pour une période de 3 ans à compter de la date d'achat auprès de Respironics, Inc. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, sur seule décision de Respironics, Inc, de tout composant ou équipement signalé défectueux, une fois la réclamation jugée recevable après l'évaluation de Respironics, Inc. Cette garantie ne s'étend pas aux composants ou équipement soumis à une utilisation ou un fonctionnement inappropriés, un dommage accidentel ou des réparations non autorisées. Cette garantie ne couvre pas les frais de main d'œuvre et de réparation. Tous les articles retournés doivent être emballés de manière appropriée, expédiés et prépayés, par le distributeur chargé de l'entretien de l'unité. Respironics, Inc ne pourra être tenu responsable envers l'acheteur ou autres de la perte d'utilisation de l'équipement ou de dommages indirects, accidentels ou consécutifs qui pourraient survenir.